

1. Pianificare e trovare Planning and Finding

" Etre avec le réel dans un excès d'attention. Mon double engagement : relier l'auditeur (y compris moi) à la densité du sonore, tout en l'interrogeant sur l'étendue. Sans cesse élargir la connaissance du milieu vivant. "

Essere nel reale in un eccesso d'attenzione. Il mio duplice impegno : mettere in relazione l'ascoltatore (me compreso) con la densità del sonoro, interrogandolo allo stesso tempo su di essa. Aumentando continuamente la conoscenza dell'ambiente vivente.

Being into reality within an attention excess. My double engagement: to create a relation between the listener (myself included) and the density of sounds, making questions about these ties. Continuously augmenting knowledge of the living environment.

2. Qualità dell'attenzione Attention's Qualities

" Le principe clé de tout mon travail. C'est parce que je suis dans un excès d'attention que ma pratique induit cette relation particulière à l'étendue (sonore). Et le studio confirme cet excès. L'attention et le temps sont pour moi indissociables. "

Il principio chiave di tutto il mio lavoro. Poiché è in un eccesso d'attenzione che il mio operato causa questa relazione con i materiali sonori. E lo studio di registrazione conferma tale eccesso. L'attenzione ed il tempo sono, per me, indissociabili.

The key concept of all my work. It is within an attention excess that this relation with sound materials is created. And the studio confirms this excess. Attention and time are inseparable for me.

3. Humour Humour

" Tout est important puisque qu'objet d'attention. Mais tout est éphémère. La vie n'est que mouvement. Le rire, comme une des manifestations de cette réalité. "

Tutto è importante perché oggetto d'attenzione. Ma tutto è effimero. La vita non è che movimento. Il riso, come una delle manifestazioni di questa realtà.

Everything is important as an object of our attention. Nonetheless everything is ephemeral. Life is nothing but movement. Laugh is one of the manifestations of this reality.

4. Fonti Sonore Sound Sources

" L'essentiel de mon travail est dans la prise de sons. Je ne travaille que dans ce que j'ai pratiqué longuement. J'ai une parfaite connaissance (au sens de la sensation) de ce que chaque son est. C'est fondamental. "

La parte essenziale del mio lavoro è nel catturare i suoni. Da tempo non uso altre pratiche. Ho una perfetta conoscenza (in termini di sensazione) di ciò che è ciascun suono. E' fondamentale.

The main part of my work is catching sounds. I've not been using other practices since a long time. I have a perfect knowledge (in terms of sensation) of what every single sound is. It's essential.

5. Aspetto visivo dei luoghi nel field recording Visual Aspect of places in field recording

" Je ne choisis pas un lieu pour ses qualités visuelles ou sonores. Et je ne cherche pas à prévoir ce que le site sera précisément. C'est hors de ma pratique du sonore. Par contre, je suis sensible (entr'autre) à la géographie comme vecteur d'approche d'un site, pour les spécificités du terrain. "

Non scelgo un luogo per le sue qualità visive o sonore. E non cerco di prevedere cosa il sito sarà precisamente. E' fuori dalle mie pratiche sonore. Al contrario, sono sensibile alla geografia come vettore per avvicinarsi ad un sito, per le specificità del terreno.

I don't choose a place for its visual or sonic characteristics. I don't try to predict how a site will work exactly. It's outside my sound practice. I'm sensible to geography as a vector to approach a site, to the terrain's specifics.